



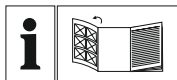
12V CORDLESS HAMMER DRILL PBHAP 12 A1

RS
12 V AKU UDARNA BUŠILICA
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

DE / AT / CH
12 V AKKU-BOHRHAMMER
Originalbetriebsanleitung

BG
12 V АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 480900_2410

**RS**

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajete sa svim funkcijama uređaja.

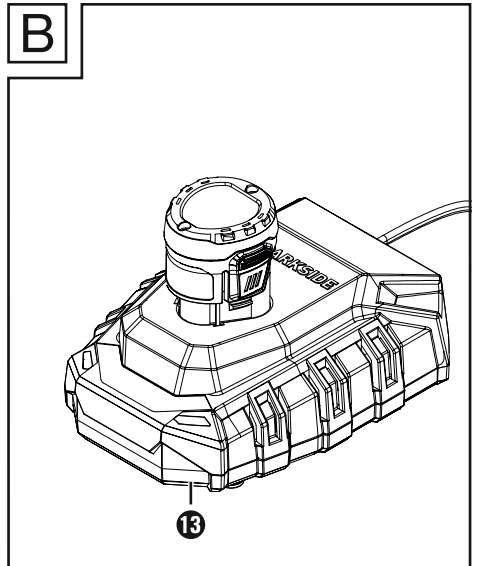
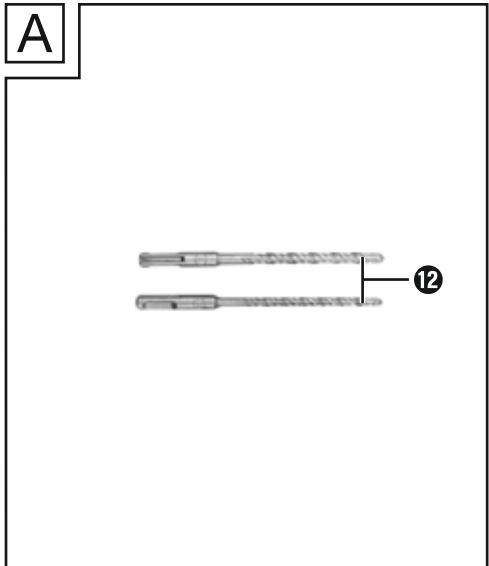
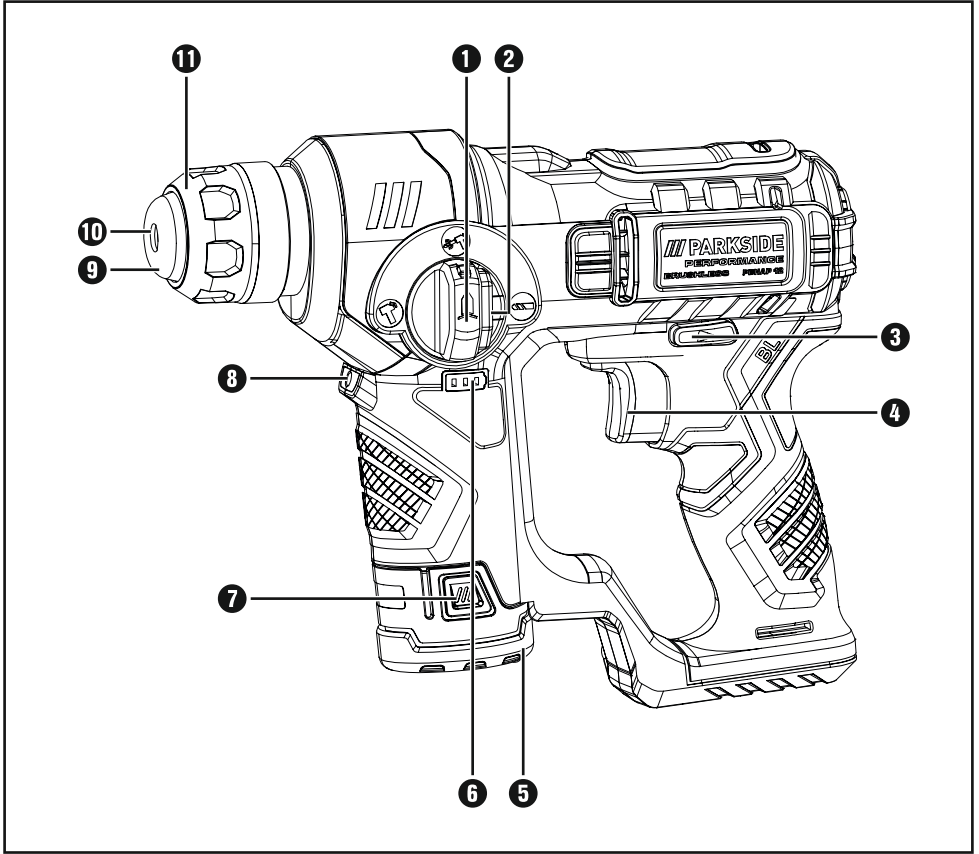
BG

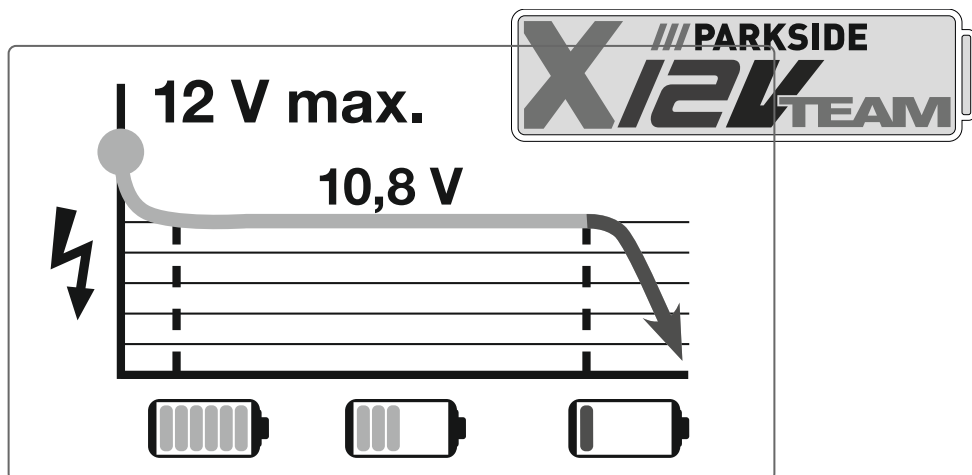
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	15
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29





All Parkside tools and the chargers of the X12V Team series are compatible with the following battery packs.

Charging times	2 Ah Battery pack PAPK 12 A1	2 Ah Battery pack PAPK 12 A2/ A3/A5	2,5 Ah Battery pack PAPK 12 C1 PAPK 12 2.5 A1	4 Ah Battery pack PAPK 12 B1/B3	5 Ah Battery pack PAPK 12 D1 PAPK 12 5.0 A1
max. 2.4 A Charger PLGK 12 A1/A2/A3	60 min	60 min	80 min	120 min	150 min
max. 4.5 A Charger PLGK 12 B2	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
max. 4,5 A Charger PDSLK 12 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	80 min
max. 6,0 A Chargeur PLGK 12 6.0 A1	60 min	45 min	55 min	60 min	70 min

Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Prikazane komponente	2
Obim isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opšte bezbednosne napomene za električne alate	3
1. Bezbednost na radnom mestu	3
2. Električna bezbednost	4
3. Bezbednost lica	4
4. Upotreba i rukovanje električnim alatom	5
5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom	6
6. Servis	6
Bezbednosne napomene za čekiće	6
1) Bezbednosne napomene za sve radove	6
2) Bezbednosne napomene kod upotrebe dugačkih burgija sa čekić-bušilicama	7
Originalni pribor/dodatni uređaji	7
Pre puštanja u rad	7
Punjenje akumulatorskog paketa	7
Očitavanje stanja akumulatora	8
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja	8
Puštanje u rad	8
Izbor alata	8
Zamena alata	8
Stavljanje SDS alata	9
Vađenje SDS alata	9
Rukovanje	9
Podšavanje smeru rotacije	9
Uključivanje i isključivanje	9
Podšavanje broja obrtaja/broja udara	10
Održavanje i čišćenje	10
Odlaganje	10
Servis	11
Garancija i garantni list	11
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	13
Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača	14

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je pogodan za:

- bušenje udarnom tehnikom u cigli, betonu i kamenu
- štemovanje u betonu, kamenu i malteru
- bušenje/odvrtanje/zavrtnanje u kamenu, drvetu i metalu

Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Prikazane komponente

- 1 Prekidač za biranje funkcije
- 2 Taster za deblokadu prekidača za biranje funkcije
- 3 Preklopnik za promenu smera rotacije
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Akumulatorski paket*
- 6 LED svetiljka za akumulator
- 7 Taster za deblokadu akumulatorskog paketa
- 8 LED radna svetiljka
- 9 Poklopac za zaštitu od prašine

- 10 Držač alata
- 11 Čaura za zabavljanje
- 12 SDS burgija
- 13 Punjač*

* AKUMULATOR I PUNJAČ NISU UKLJUČENI U OBIMU ISPORUKE

Obim isporuke

- 1 12 V Aku udarna bušilica
- 2 Burgija sa SDS prihvatom, 6 mm, 8 mm
- 1 kofer za nošenje
- 1 uputstvo za upotrebu



Tehnički podaci

Nominalni napon	12 V \equiv (jednosmerna struja)
Broj obrtaja u praznom hodu	n_0 0–900 min ⁻¹
Broj udara	0–6575 min ⁻¹
Energija udara	oko 1,1 džul
Maks. prečnik bušenja	10 mm za metal 13 mm za beton 13 mm za drvo

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Uređaj je deo  serije firme Parkside i može da radi sa akumulatorima serije  firme Parkside.

Akumulatori serije  firme Parkside smeju da se pune samo punjačima serije  firme Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sledećim akumulatorima: PPAK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/ PPAK 12 2.5/5.0 A1.

Preporučujemo da ove akumulatore punite sledećim punjačima: PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/ PDSLK 12 A1.

Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN 62841. Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

Vibraciono bušenje

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 92,6$ dB
Odstupanje	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 100,6$ dB
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

Nosite štitnike za sluh!

Ukupna vrednost vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora tri smeru) određene u skladu sa EN 62841:

prednja ručka

$$a_{h(HD)} = 4,391 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ChEq)} = 8,166 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

zadnja ručka

$$a_{h(HD)} = 4,382 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ChEq)} = 9,156 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnog alata.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja električnog alata da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Neophodno je da se definišu bezbednosne mere radi zaštite rukovaoca, koje se zasnivaju na proceni opterećenja vibracijama u toku stvarnih uslova korišćenja (pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Opšte bezbednosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat.** Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Čuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat” korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata.** U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera.** Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite priključni kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni priključni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.

- f) **Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Bezbednost lica

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na električno napajanje i/ili akumulator i pre nego što ga podignete ili nosite.** Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog električnog alata na električno napajanje može da dovede do nezgoda.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata, može da dovede do povreda.

- e) **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od pokretnih delova.** Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite.** Upotrebom uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.
- h) **Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, iako ste nakon česte upotrebe dobro upoznati sa električnim alatom.** Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.
- #### 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i morate da ga popravite.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivi akumulator pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.** Ova bezbednosna mera sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja električnog alata.** Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Držite rezne alate oštre i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim sečivima se ređe zaglavljaju i lakše se vode.
- g) **Koristite električni alat, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.

- h) **Držite ručke i površine za držanje suve, čiste, bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za držanje onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Korišćenjem punjača pogodnog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) **Koristite u električnim alatima samo akumulator predviđene za tu vrstu alata.** Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulator koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da izazovu kratak spoj između kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscure iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa iscuralom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa tečnošću, isperite je vodom. Ako tečnost dospe u oči, obratite se i lekaru.** Iscurela tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) **Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator.** Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.

- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada ne punite akumulator ili akumulatorski alat van opsega temperature navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog opsega temperature može da uništi akumulator i može da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada ne punite baterije koje nisu punjive.




Čuvajte akumulator od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, od vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

6. Servis

- a) **Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) **Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora.** Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

Bezbednosne napomene za čekiće

1) Bezbednosne napomene za sve radove

- a)  **Nosite štitnike za sluh.** Delovanje buke može da dovede do gubitka sluha.
- b) **Koristite dodatne ručke kada su one isporučene zajedno sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može da dovede do povreda.

- c) **Držite uređaj samo za izolovane površine za držanje kada izvodite radove, kod kojih alat za bušenje ili vijci mogu da naiđu na sakrivene strujne provodnike.** Kontakt sa provodnikom pod naponom može i metalne delove uređaja da dovede pod napon i da izazove električni udar.

2) Bezbednosne napomene kod upotrebe dugačkih burgija sa čekić-bušilicama

- a) **Započnite bušenje uvek sa malim brojem obrtaja i dok burgija ima kontakt sa radnim predmetom.** Kod većeg broja obrtaja, burgija može blago da se savije, kada se okreće bez kontakta sa radnim predmetom, i to može da dovede do povreda.
- b) **Ne vršite prekomerni pritisak na burgiju i vršite pritisak samo u uzdužnom smeru u odnosu na burgiju.** Burgije mogu da se saviju i usled toga mogu da se polome ili da dovedu do gubitka kontrole i povreda.

-  **Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**

UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!

- ▶ Prilikom obrade materijala može da se stvori štetna/otrovna prašina koja može da predstavlja opasnost po zdravlje rukovaoca ili lica u blizini.

-  **Nosite zaštitne naočare.**

- **PAŽNJA, PROVODNICI! OPASNOST!** Kada radite sa električnim alatima, uverite se da nećete naići na vodove za struju, gas ili vodu. Proverite, po potrebi detektorom za provodnike, pre nego što počnete bušenje ili sečenje u zidu.

Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu odn. koji su kompatibilni sa uređajem.


UPOZORENJE!

- ▶ Ne koristite pribor koji nije preporučila firma PARKSIDE. To može da dovede do električnog udara i požara.


Pre puštanja u rad

Punjenje akumulatorskog paketa

OPREZ!

- ▶ Pre vađenja, odn. umetanja akumulatorskog paketa  u punjač, uvek izvučite mrežni utikač.

UPOZORENJE!

- ▶ Poštujte bezbednosne napomene i napomene za punjenje i za pravilnu upotrebu, koje su navedene u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije . Detaljan opis o procesu punjenja i dodatne informacije ćete naći u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

NAPOMENA

- ▶ U idealnom slučaju, potpuno napunite akumulator pre puštanja u rad. U svakom trenutku možete da napunite litijum-jonski akumulator, bez skraćanja veka trajanja. Prekid procesa punjenja ne šteti akumulatoru.
- ▶ Nikada ne puniti akumulatorski paket kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

NAPOMENA

- ▶ Preporučeni opseg temperature okruženja za upotrebu alata i baterija je između -5 °C i 50 °C.
- ◆ Po potrebi, izvadite akumulator iz uređaja.
- ◆ Umetnite akumulatorski paket ⑤ u punjač ⑬.
- ◆ Uključite mrežni utikač u utičnicu.
- ◆ Kada je proces punjenja završen, odvojite punjač ⑬ od električne mreže.
- ◆ Izvucite akumulatorski paket ⑤ iz punjača ⑬.
- ◆ Isključite punjač između dva uzastopna procesa punjenja na najmanje 15 minuta. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

Očitavanje stanja akumulatora

Kada je uređaj uključen, stanje, tj. preostala snaga se prikazuje na LED svetiljci za akumulator ⑥ na sledeći način:
CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost
CRVENO/NARANDŽASTO = srednja napunjenost
CRVENO = skoro prazan – napuniti akumulator

Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja

Umetanje akumulatorskog paketa

- ◆ Pomerite preklonik za promenu smeru rotacije ③ u srednji položaj (blokada). Pustite da akumulatorski paket ⑤ usedne u ručku.

Vađenje akumulatorskog paketa

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu ⑦ i izvadite akumulatorski paket ⑤.

Puštanje u rad

NAPOMENA

- ▶ Pre svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata itd.), kao i prilikom njegovog transporta i čuvanja, prebacite preklonik za promenu smeru rotacije ③ u srednji položaj. Postoji opasnost od povreda kada nenamerno aktivirate prekidač za uključivanje/isključivanje ④.

Izbor alata

- Za bušenje udarnom tehnikom potreban Vam je SDS-Plus alat za umetanje, kao što je SDS burgija ⑫.
- Za bušenje bez vibracija u drvetu, metalu, keramici i plastici, možete da koristite odgovarajući SDS-Plus alat za umetanje ili alat za umetanje sa šestostranom drškom.

Zamena alata

- Pomoću držača alata ⑩ možete jednostavno i komforno da menjate alat za umetanje, bez korišćenja dodatnih alata.
- SDS-Plus alat za umetanje je, sistemski uslovljeno, slobodno pokretljiv. Usled toga nastaje odstupanje od centričnosti u praznom hodu. To ne utiče na preciznost izbušene rupe, jer se burgija sama centrira prilikom bušenja.

- Poklopac za zaštitu od prašine ⑨ prilično sprečava prodor prašine od bušenja u držač alata ⑩ tokom rada. Vodite računa da prilikom umetanja alata ne ošteti poklopac za zaštitu od prašine ⑨.

NAPOMENA

- ▶ Oštećen poklopac za zaštitu od prašine ⑨ treba odmah da se zameni. Preporučujemo da to prepustite korisničkom servisu.

Stavljanje SDS alata

- ◆ Stavite alat u držač alata ⑩ rotacionim pokretom, dok čujno ne usedne.
- ◆ Povlačenjem alata proverite da li je zavravljanje besprekorno. Alat ima sistemski uslovljen radialni zazor.




Vađenje SDS alata

- ◆ Povucite čauru za zavravljanje ① unazad i izvadite alat za umetanje.

Rukovanje

Prekidač za biranje funkcije

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu ② prekidača za biranje funkcije ① i držite ga pritisnutim. Okrenite prekidač za biranje funkcije ①, tako da usedne željeni simbol na oznaci sa strelicama:

Funkcija	Simbol
Bušenje/zavrtnanje	
Štemovanje	
Bušenje udarnom tehnikom	

Podešavanje smera rotacije

NAPOMENA

- ▶ Aktivirajte preklopnik za promenu funkcije ① samo kada je uređaj u stanju mirovanja.

- Preklopnikom za promenu smera rotacije ③ možete da menjate smer rotacije električnog alata. Međutim, kada je pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje ④, to nije moguće.

Smer rotacije udesno

- ◆ Za bušenje i zavrtnanje vijaka gurnite preklopnik za promenu smera rotacije ③ skroz ulevo do graničnika.

Smer rotacije ulevo

- ◆ Za odvrtnanje odn. vađenje vijaka i navrtki, gurnite preklopnik za promenu smera rotacije ③ skroz udesno do graničnika.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

- ◆ Da biste uređaj pustili u rad, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ④ i držite ga pritisnutim.
- LED radna svetiljka ⑧ svetli kada je prekidač za uključivanje/isključivanje ④ lagano ili potpuno pritisnut i omogućava osvetljenje radnog područja kada su uslovi osvetljenja nepovoljni.

Isključivanje

- ◆ Da biste isključili električni alat, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje ④.
- Kod niskih temperatura, električni alat dostiže punu snagu udara/vibracija tek posle izvesnog vremena.
- Da biste uštedeli energiju, uključite električni alat samo kada ga koristite.

Podlašavanje broja obrtaja/broja udara

- Broj obrtaja/broj udara kod uključenog alata možete da podešavate kontinualno, u zavisnosti od toga koliko ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje ④.

Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje ④ postiže se mali broj obrtaja/udara. Povećanjem pritiska, povećava se broj obrtaja/udara.

Inerciona kočnica

- Kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje ④, stezna glava se koči i time se sprečava naknadno rotiranje alata za umetanje.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.

- Akumulatorska čekić-bušilica ne zahteva održavanje.
- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.
- Koristite suhu krpnu za čišćenje kućišta. Nikada ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrízaju plastiku.

Odlaganje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulatore, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

Servis



Ovaj priručnik, kao i mnoge druge priručnike, možete da preuzmete na stranici parkside-diy.com. Ovim QR-kôdom dolazite direktno na stranicu parkside-diy.com. Izaберите Vašu zemlju, i preko maske za pretragu pretražite uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 480900_2410 dolazite do uputstva za upotrebu za Vaš proizvod. stvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 800 801 807
- obrazac za kontakt na stranici parkside-diy.com
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previosoka i suviše niska temperatura (pucaanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.
10. Obim garancije se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu smatrati habajućim delovima, kao npr. B. listovi testere, zamenski listovi, brusni papir, itd. ili oštećenje lomljivih delova kao što su. B. prekidači ili delovi koji su napravljeni od stakla.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	12 V Aku udarna bušilica
Model	PBHAP 12 A1
IAN/Serijski broj	480900_2410
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, PREDUZEĆE KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine (2006/42/EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2014/30/EU)

RoHS direktiva (2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa mašine:

12 V Aku udarna bušilica PBHAP 12 A1

Godina proizvodnje: 04–2025

Serijski broj: IAN 480900_2410

Bohum, 17.01.2025.

Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervni akumulator ili punjač možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici **www.kompernass.com**.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu

vweb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

NAPOMENA

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejлом našem servisnom centru.
- ▶ Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 480900_2410.
- ▶ Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Съдържание

Въведение	16
Употреба по предназначение	16
Компоненти, показани на фигурите	16
Окомплектовка на доставката	16
Технически данни	16
Общи указания за безопасност за електрически инструменти.	17
1. Безопасност на работното място	18
2. Електрическа безопасност	18
3. Безопасност на хората	18
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	19
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	20
6. Сервиз	21
Указания за безопасност за перфоратори	21
1) Указания за безопасност за всички работи.	21
2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори ..	21
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	21
Преди пускане в експлоатация	22
Зареждане на акумулаторния пакет	22
Отчитане на състоянието на акумулаторната батерия	22
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда	22
Пускане в експлоатация	23
Избиране на инструмент	23
Смяна на инструмента	23
Поставяне-SDS инструмента	23
Сваляне на SDS инструмента	23
Работа с уреда	23
Настройка на посоката на въртене	24
Включване/Изключване	24
Настройка на честота на въртене/брой удари	24
Поддръжка и почистване	24
Предаване за отпадъци.	25
Гаранция.	25
Сервизно обслужване	27
Вносител	27
Превод на оригиналната декларация за съответствие.	28
Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство	28

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за:

- ударно пробиване в тухла, бетон и камък,
- къртене на бетон, камък и мазилка,
- пробиване/завинтване в камък, дърво и метал.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Компоненти, показани на фигурите

- 1 Превключвател за избор на функция
- 2 Бутон за деблокиране на превключвателя за избор на функция
- 3 Превключвател на посоката на въртене
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Акумулаторен пакет*
- 6 Светодиод за акумулаторната батерия
- 7 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет

- 8 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 9 Прахозащитна капачка
- 10 Захват за инструменти
- 11 Блокираща гилза
- 12 SDS свредла
- 13 Зарядно устройство*

* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Окомплектовка на доставката

- 1 12 V акумулаторен перфоратор
- 2 свредла с SDS захват, 6 mm, 8 mm
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за експлоатация

Технически данни



Номинално
напрежение 12 V ---
(постоянен ток)



Честота на въртене
на празен ход n_0 0 – 900 min⁻¹

Брой удари 0 – 6575 min⁻¹

Сила на удара около 1,1 J

Макс. диаметър
на пробиване 10 mm за метал
13 mm за бетон
13 mm за дърво

Уредът представлява част от серия  на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серия  на Parkside.

Акумулаторни батерии от серия  на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серия  на Parkside.

Препоръчваме ви да зареждате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAPK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/PAPK 12 2.5/5.0 A1.

Препоръчваме ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства:

PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/
PDSLГ 12 A1.

Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „A“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ударно пробиване

Ниво на звуковото налягане

$$L_{pA} = 92,6 \text{ dB}$$

Възможна неточност при измерването

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

Ниво на звуковата мощност

$$L_{WA} = 100,6 \text{ dB}$$

Възможна неточност при измерването

$$K_{WA} = 3 \text{ dB}$$

Носете антифони!

Обща стойност на вибрациите

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Предна дръжка

$$a_{h(HD)} = 4,391 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ЧНeq)} = 8,166 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Задна дръжка

$$a_{h(HD)} = 4,382 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ЧНeq)} = 9,156 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ За защита на оператора е необходимо да се определят предпазни мерки, основаващи се на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, текстове към изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използванията в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) **Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвлечение на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти.** Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.

- в) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) **Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) **Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито.** Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- е) **Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.

- в) **Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.** Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части.** Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) **Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно.** Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) **Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба.** Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.
- 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент**
- а) **Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) **Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) **Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент.** Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществуват опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност.** Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- ## 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент
- а) **Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) **Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) **Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) **При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ж) **Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!
Никога не зареждайте презареждащи се батерии.**



Пазете акумулаторната батерия от нагриване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- a) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

Указания за безопасност за перфоратори


1) Указания за безопасност за всички работи

- a)  **Носете антифони.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- б) **Използвайте допълнителни ръкохватки, ако такива са доставени заедно с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да причини наранявания.
- в) **Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които пробивният инструмент или винтовете могат да докоснат скрити електрически проводници.** Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение и металните части на уреда и да доведе до токов удар.

2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори


- a) **Започвайте пробиването винаги с ниска честота на въртене и след като пробивният инструмент е в контакт с детайла.** При по-високи честоти на въртене е възможно свредлото да се огъне леко, ако може да се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.

- б) **Упражнявайте само умерен натиск в надлъжна посока спрямо пробивния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и в резултат на това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и наранявания.

-  **Носете прахозащитна маска.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- При обработка на материали е възможно да се образуват вредни/отровни прахове, които могат да представляват опасност за здравето на оператора или намиращите се в близост лица.

-  **Носете защитни очила.**

■ **ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!**

Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробиете стена, респ. да направите канали в нея.

Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.


Преди пускане в експлоатация

Зареждане на акумулаторния пакет

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет **5** от, респ. в зарядното устройство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на вашата акумулаторна батерия и вашето зарядно устройство от серия 

Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в отделното ръководство за потребителя.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В идеалния случай заредете напълно акумулаторната батерия преди пускането в експлоатация. Можете да зареждате литиевойонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкрати живота ѝ. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- ▶ Препоръчителният диапазон на околната температура при използване с инструменти и батерии е между -5 и 50 °C.

- ◆ Ако е необходимо, извадете акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **5** в зарядното устройство **15**.
- ◆ Включете щепсела в контакта.
- ◆ След завършване на процеса на зареждане изключете зарядното устройство **15** от електрическата мрежа.
- ◆ Издърпайте акумулаторния пакет **5** от зарядното устройство **15**.
- ◆ Изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути между последователни зареждания. За целта изключете щепсела от контакта.

Отчитане на състоянието на акумулаторната батерия

При включен уред състоянието, респ. остатъчната мощност, се показва от светодиода за акумулаторната батерия **6**, както следва:

ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане
ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане
ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулаторната батерия

Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Поставете превключвателя на посоката на въртене **3** в средно положение (блокиране). Акумулаторният пакет **5** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **7** и извадете акумулаторния пакет **5**.

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди всякакви работи по електрическият инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при транспортирането и съхранението му поставете превключвателя за посоката на въртене ③ в средно положение. При непредвидено задействане на превключвателя за включване/изключване ④ съществува опасност от нараняване.

Избиране на инструмент

- За ударно пробиване ви е необходим работен инструмент SDS-Plus, като напр. SDS свредла ⑫.
- За пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса можете да използвате подходящ работен инструмент SDS-Plus, работен инструмент с шестостенна опашка или кръгла опашка.

Смяна на инструмента

- Захватът за инструменти ⑩ позволява лесна и удобна смяна на работния инструмент без употреба на допълнителни инструменти.
- Свободното движение на работния инструмент SDS-Plus е системно обусловено. Затова при празен ход се получава биене. Това не оказва ефект върху точността на пробития отвор, тъй като свредлото се центрира самостоятелно при пробиването.
- По време на работа прахозащитната капачка ⑨ предотвратява до голяма степен проникването на прах от пробиване в захвата за инструменти ⑩. При поставянето на инструмента внимавайте да не се повреди прахозащитната капачка ⑨.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Повредена прахозащитна капачка ⑨ трябва да се смени незабавно. Препоръчваме това да се извърши от сервис.

Поставяне SDS инструмента

- ◆ Със завъртащо движение поставете инструмента в захвата за инструменти ⑩ така, че той да се фиксира автоматично.
- ◆ Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.



Сваляне на SDS инструмента

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза ① назад и извадете работния инструмент.

Работа с уреда

Превключвател за избор на функция

- ◆ Натиснете и задръжте бутона за деблокиране ② на превключвателя за избор на функция ①. Завъртете превключвателя за избор на функция ① така, че на маркировката със стрелка да се фиксира желаният символ:

Функция	Символ
Пробиване/Завинтоване	
Къртене	
Ударно пробиване	

Настройка на посоката на въртене

УКАЗАНИЕ

- ▶ Задействайте превключвателя за избор на функция ❶ само при изключен електрически инструмент.
- Посредством превключвателя за посоката на въртене ❸ можете да промените посоката на въртене на електрическия инструмент. Но това не е възможно при натиснат превключвател за включване/изключване ❹.

Въртене по часовниковата стрелка

- ◆ За пробиване и завинтване на винтове натиснете наляво до упор превключвателя за посоката на въртене ❸.

Въртене обратно на часовниковата стрелка

- ◆ За разхлабване, респ. отвинтване на винтове и гайки натиснете надясно до упор превключвателя за посоката на въртене ❸.

Включване/Изключване

Включване

- ◆ За пускане в експлоатация на електрическия инструмент натиснете превключвателя за включване/изключване ❹ и го задръжте натиснат.
- Светодиодната лампа за осветяване на работното място ❸ свети при леко или изцяло натиснат превключвател за включване/изключване ❹ и осигурява осветяване на работния участък при неблагоприятна околна осветеност.

Изключване

- ◆ За изключване на електрическия инструмент отпуснете превключвателя за включване/изключване ❹.
- При ниски температури електрическият инструмент достига пълна пробивна/ударна мощност едва след известно време.
- За да пестите енергия, включвайте електрическия инструмент само когато го използвате.

Настройка на честота на въртене/брой удари

- Можете да регулирате плавно честотата на въртене/броя удари на включения електрически инструмент в зависимост от това колко силно натискате превключвателя за включване/изключване ❹.
Лек натиск върху превключвателя за включване/изключване ❹ активира ниска честота на въртене/малък брой удари.
С увеличаване на натиска честотата на въртене/броят удари се увеличава.

Спирачка за постепенно спиране

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване ❹ патронникът се спира и с това се предотвратява движение по инерция на работния инструмент.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

- Акумулаторният перфоратор не изисква поддръжка.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазочни греси.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.

Предаване за отпадъци



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторни батерии, преди да върнете излезлия от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в специален събирателен пункт. При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обърнете внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местни пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен.

Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти на материалите или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резервни остриета, шкурки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клоната на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 480900_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- В случай че се появят функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с долупосочения сервизен отдел по телефона или използвайте нашия формуляр за контакт, който ще намерите на parkside-diy.com в категория Сервиз.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. С този QR код влизате директно на parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и

чрез маската за търсене потърсете ръководствата за потребителя. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 480900_2410 влизате в ръководството за потребителя на Вашия артикул.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 480900_2410

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► **Уредите трябва да се ремонтират от сервизната служба или електротехник и само с оригинални резервни части.**

С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

GERMANIA

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО) (2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Горепосаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Типово обозначение на машината:

12 V Акумулаторен перфоратор
PBHAP 12 A1

Година на производство: 04–2025

Сериен номер: IAN 480900_2410

Бохум, 17.01.2025 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 480900_2410.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	30
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	30
Abgebildete Komponenten	30
Lieferumfang	30
Technische Daten	30
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	31
1. Arbeitsplatzsicherheit	31
2. Elektrische Sicherheit	32
3. Sicherheit von Personen	32
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	33
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	34
6. Service	34
Sicherheitshinweise für Hämmer	34
1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten	34
2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern	35
Originalzubehör/-zusatzgeräte	35
Vor der Inbetriebnahme	35
Akku-Pack laden	35
Akkuzustand ablesen	36
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	36
Inbetriebnahme	36
Werkzeug auswählen	36
Werkzeugwechsel	36
SDS-Werkzeug einsetzen	37
SDS-Werkzeug entnehmen	37
Bedienung	37
Drehrichtung einstellen	37
Ein-/Ausschalten	37
Drehzahl/Schlagzahl einstellen	38
Wartung und Reinigung	38
Entsorgung	38
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40
Original-Konformitätserklärung	41
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	41

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren/Schrauben in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 2 Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters
- 3 Drehrichtungsumschalter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku-Pack*
- 6 Akku-LED
- 7 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 8 LED-Arbeitsleuchte
- 9 Staubschutzkappe

- 10 Werkzeugaufnahme
- 11 Verriegelungshülse
- 12 SDS-Bohrer
- 13 Ladegerät*



* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Lieferumfang

- 1 12 V Akku-Bohrhammer
- 2 Bohrer mit SDS Aufnahme, 6 mm, 8 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung	12 V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl	n_0 0–900 min^{-1}
Schlagzahl	0–6575 min^{-1}
Schlagenergie	ca. 1,1 Joule
Max. Bohrdurchmesser	10 mm für Metall 13 mm für Beton 13 mm für Holz

Das Gerät ist Teil der  Serie von Parkside und kann mit Akkus der  Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PPAK 12 A1/A2/A3/A5/B1/B3/C1/D1/ PPAK 12 2.5/5.0 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PLGK 12 6.0 A1/ PDSLK 12 A1.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel $L_{pA} = 92,6$ dB

Unsicherheit $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel $L_{WA} = 100,6$ dB

Unsicherheit $K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Frontgriff

$$a_{h(HD)} = 4,391 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ChEq)} = 8,166 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

hinterer Griff

$$a_{h(HD)} = 4,382 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h(ChEq)} = 9,156 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.




Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer


1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a)  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- c) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Beim Bearbeiten von Materialien können schädliche/giftige Stäube entstehen, die eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen können.

-  **Tragen Sie eine Schutzbrille.**

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.


WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.


Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack  aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ⑤ in das Ladegerät ⑬.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Ladegerät ⑬ vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack ⑤ aus dem Ladegerät ⑬.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akkuzustand ablesen

Der Zustand bzw. die Restleistung wird bei eingeschaltetem Gerät in der Akku-LED ⑥ wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter ③ in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack ⑤ in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ⑦ und entnehmen Sie den Akku-Pack ⑤.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter ③ in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters ④ besteht Verletzungsgefahr.

Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug, wie die SDS-Bohrer ⑫.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.

Werkzeugwechsel

- Mit der Werkzeugaufnahme ⑩ können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

- Die Staubschutzkappe ⑨ verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme ⑩ während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe ⑨ nicht beschädigt wird.

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe ⑨ ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-Werkzeug einsetzen

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ⑩ ein, bis es hörbar einrastet.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeuges die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.




SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse ① nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Bedienung

Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste ② des Funktionswahlschalters ①. Drehen Sie den Funktionswahlschalter ① so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren/Schrauben	
Meißeln	
Hammerbohren	

Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter ① nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.

- Mit dem Drehrichtungsumschalter ③ können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter ④ ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter ③ nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter ③ nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter ④ und halten Sie ihn gedrückt.
- Die LED-Arbeitsleuchte ⑥ leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter ④ und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter ④ los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter ④ eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter ④ bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

Auslaufbremse

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters ④ wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltausübung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 480900_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480900_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 480900_2410

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

12 V Akku-Bohrhammer PBHAP 12 A1

Herstellungsjahr: 04–2025

Seriennummer: IAN 480900_2410

Bochum, 17.01.2025



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 480900_2410 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Stand der Informationen:
01/2025 · Ident.-No.: PBHAP12A1-012025-1

IAN 480900_2410